

# výročná správa 2003



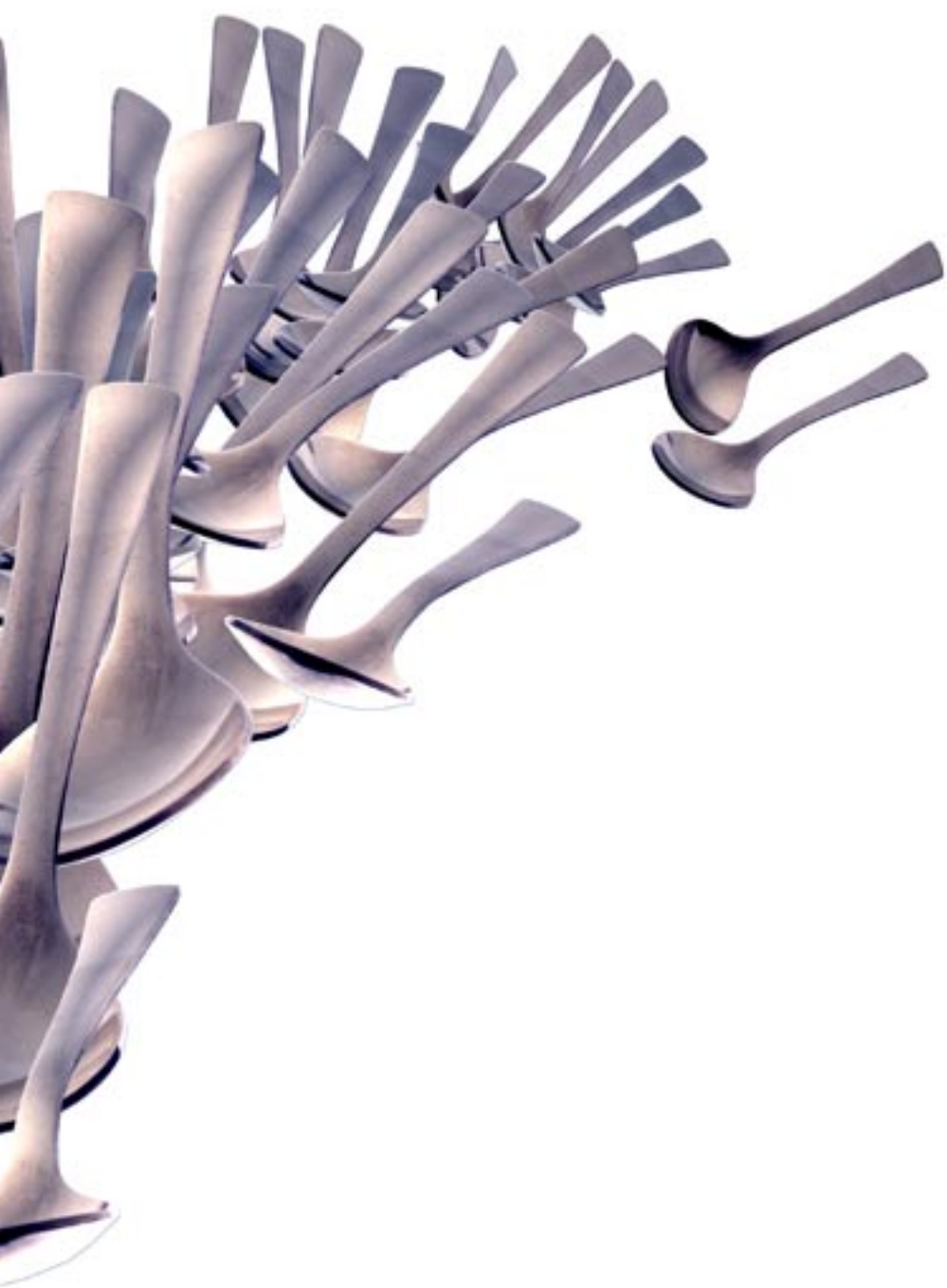


Veci sú v neustálom pohybe

Predmet vášho podnikania sa dynamicky vyvíja  
a mení svoju podobu

Nepotřebují ať vaše technológie novú dynamiku?





Dámy a páni,

spoločnosť AITEN vyrástla za sedem rokov svojej existencie na jasne vyprofilovanú firmu s unikátnym prístupom k informačným technológiám.

Vďaka nielen proklamovanej, ale aj dôsledne dodržiavanej firemnej filozofii sme dnes modernou, pružnou spoločnosťou schopnou dynamicky reagovať na meniace sa vonkajšie podmienky. Aj minuloročné výsledky potvrdzujú správnosť nášho strategického rozhodnutia budovať na štyroch základných pilieroch – ľuďoch, ich znalostiach, kvalitných produktoch a moderných technológiách. Riešenia, ktoré v úzkej spolupráci s našimi zákazníkmi tvoríme, pomáhajú uspieť v náročnom konkurenčnom prostredí.

Rok 2003 bol pre spoločnosť AITEN rokom úspešným. V plnej miere sme splnili všetky hlavné úlohy a napriek zníženému objemu tržieb sme dokázali dosiahnuť plánovaný hospodársky výsledok. Reštrukturalizácia Slovenských elektrární, a. s. sa pre nás stala výzvou, ktorá nás inšpirovala k ešte lepším výkonom.

Na zmeny v slovenskej energetike sme sa dokázali dobre pripraviť.

Sme si vedomí, že naše úspechy sú spoločným dielom všetkých zamestnancov firmy. Tento fakt vnímame ako ten najlepší argument v prospech neustáleho zlepšovania pracovných podmienok celého personálu.

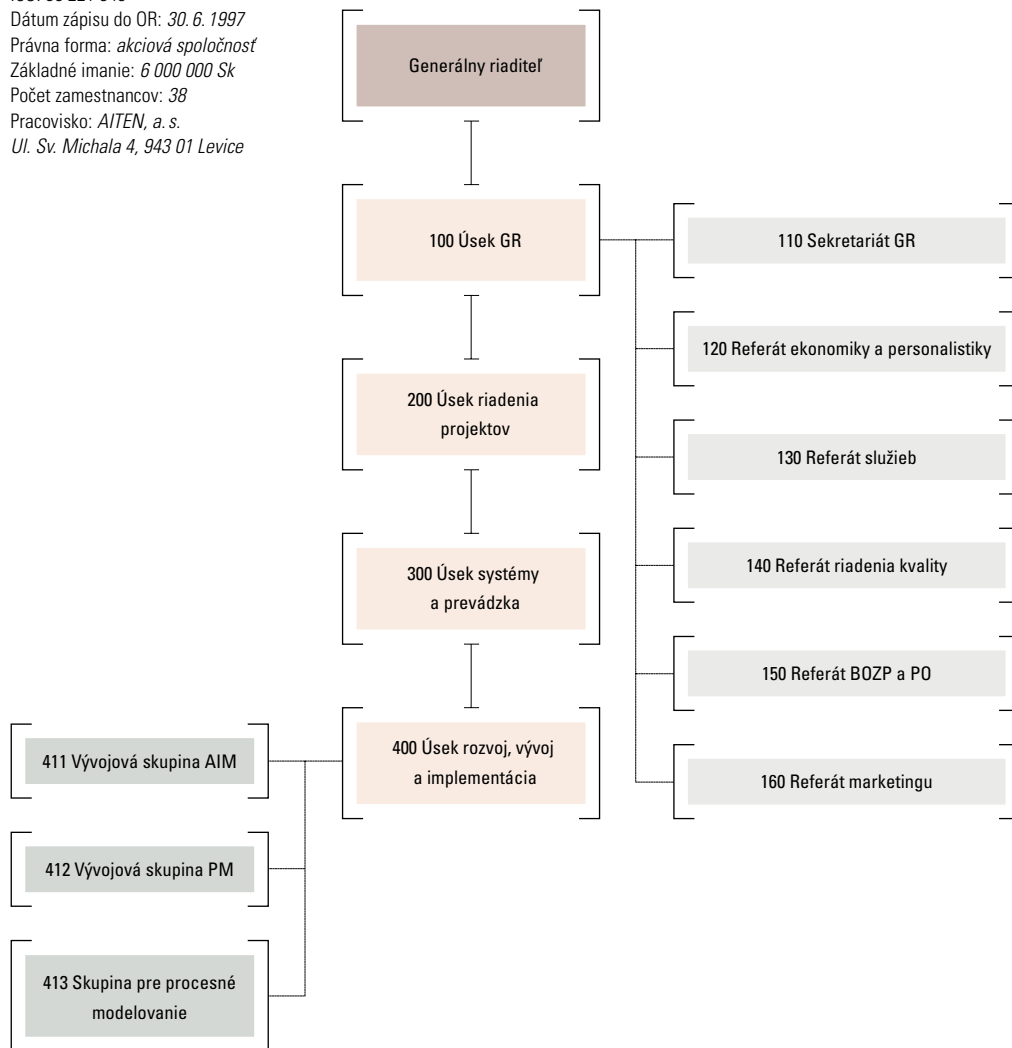
Udržať dobré výsledky našej spoločnosti a zabezpečiť jej ďalší rast, to je úloha z roka na rok náročnejšia. Našou aktívnou účasťou na projektoch reštrukturalizácie Slovenských elektrární v spojení s kapitálom, ktorý predstavujú naši ľudia, ju však iste môžeme splniť aj v roku 2004.

Želám našej spoločnosti, aby bol nastávajúci rok v podnikaní na poli informačných technológií pre nás všetkých prinajmenšom rovnako vzrušujúci, ako ten uplynulý. Nech sa nám aj naďalej darí pomáhať našim klientom k prosperite. Len na ich úspechu môžeme založiť aj prosperitu vlastnú.

*RNDr. Radoslav Laurinec  
generálny riaditeľ  
podpredseda predstavenstva*

Obchodné meno: AITEN, a. s.  
Sídlo: Sibírska 1, 917 00 Trnava  
IČO: 36 221 945  
Dátum zápisu do OR: 30. 6. 1997  
Právna forma: akciová spoločnosť  
Základné imanie: 6 000 000 Sk  
Počet zamestnancov: 38  
Pracovisko: AITEN, a. s.  
Ul. Sv. Michala 4, 943 01 Levice

### Organizačná štruktúra:





## Predstavenstvo:



**Ing. Ivan Lovíšek**

Absolvent Vysokej školy dopravy a spojov v Žiline odbor priemyselné inžinierstvo. Od ukončenia školy v roku 1993 pracoval v oblasti financií a auditu prevádzkového a strategického poradenstva. V súčasnosti pracuje ako výkonný riaditeľ pre finančnú politiku v Slovenských elektrárnach a vykonáva funkciu predsedu predstavenstva spoločnosti AITEN, a. s.



**Ing. Ladislav Cocher**

Elektrotechnickú fakultu SVŠT, odbor elektronické počítače, absolvoval v roku 1979. V roku 1996 bol menovaný riaditeľom odboru informatiky Slovenských elektrární, a. s., Bratislava. Od roku 2000 je predsedom Asociácie manažérov informačných technológií Slovenska. Je spoluautorom niekoľkých zahraničných publikácií zaoberajúcich sa informatikou v jadrovej energetike a energetike všeobecne. Vo funkcii predsedu predstavenstva AITEN, a. s., pôsobil do roku 2003.



**RNDr. Radoslav Laurinec**

Absolvent Prírodovedeckej fakulty UPJŠ v Košiciach, odbor teoretická kybernetika. Od ukončenia vysokej školy v roku 1980 pôsobí v oblasti informačných systémov v energetike. Od roku 1997 zastáva funkciu podpredsedu Predstavenstva a generálneho riaditeľa AITEN, a. s.



**Ing. Eugen Wirth**

Absolvent Stavebnej fakulty SVŠT Bratislava. Od skončenia školy v roku 1986 pôsobí v oblasti energetiky, kde až do roku 1997 pôsobil vo funkcii vedúceho oddelenia riadenia údržby. Od roku 1997 pôsobí ako člen predstavenstva a vedúci úseku riadenia projektov v spoločnosti AITEN, a. s., Trnava. Držiteľ viacerých osvedčení v oblasti riadenia projektov a systémov manažérstva kvality.

## Dozorná rada:

**Ing. Ladislav Szemet, predseda**

Absolvent Fakulty elektrotechniky SVŠT v Bratislave, odbor elektrické stroje a prístroje. Od ukončenia vysokej školy v roku 1981 pôsobí v oblasti energetiky. Od roku 1998 zastáva funkciu člena Predstavenstva SE, a. s., a vrchného riaditeľa úseku stratégie, investícií a techniky.

**Ing. Ján Mitošinka, CSc., podpredseda**

Absolvent EF SVŠT v Bratislave. Od roku 1972 pracoval v JE Bohunice a venoval sa návrhu a riešeniu aplikačného programového vybavenia pre JE. Od roku 1977 je zamestnaný vo VÚJE Trnava, a. s. – inžinierska, projektová a výskumná organizácia, kde pracoval v oblasti informačných systémov JE. Od roku 1997 je riaditeľom divízie informačných technológií.

**Ing. Lubomír Král, člen**

Absolvent Fakulty riadenia VŠE v Bratislave, odbor automatizované systémy riadenia. Od roku 1993 pôsobí v oblasti energetiky, v súčasnom období ako námestník riaditeľa pre ekonomiku v odštepnom závode Elektrárne Nováky, Zemianske Kostolany.

**Ing. Viktor Ravasz, člen**

Absolvent Fakulty elektrotechniky SVŠT v Bratislave, odbor výroba, rozvod a využitie elektrickej energie. Od roku 1974 pôsobí v oblasti energetiky, v súčasnosti ako riaditeľ odboru majetkových účastí SE, a. s.

**Ing. Rudolf Kubička, člen**

Absolvent Národohospodárskej fakulty VŠE v Bratislave, odbor náklady a ceny. Od roku 1991 pôsobí ako vedúci vývoja v DELTA E. S., a. s., kde zároveň zastáva funkciu predsedu predstavenstva.

## Sme spoločnosťou orientovanou na klienta

Spoločnosť AITEN, a. s., sa od svojho vstupu na trh v roku 1997 profiluje ako zákaznícky orientovaná firma. Už jej vznik bol priamou odpoveďou na potrebu klienta – Slovenských elektrární, a. s. – ktorý hľadal vhodného partnera na budovanie svojho integrovaného informačného systému. Z firmy preverenej požiadavkami tohto mimoriadne náročného zákazníka sa za sedem rokov existencie vyvinula skúsená spoločnosť s unikátnym prístupom k informačným technológiám. Ako dodávateľ služieb systémovej integrácie poskytujeme svojim klientom komplexné reše-

nia. Vďaka stratégii postavenej na štyroch základných pilieroch – ľuďoch, ich znalostiach, kvalitných produktoch a moderných technológiách – sme dnes modernou, pružnou a dynamicky sa rozvíjajúcou spoločnosťou. Výsledkom vzájomne vyváženej kombinácie týchto štyroch faktorov sú naše riešenia a služby prispôbené potrebám zákazníka. Naše produkty pomáhajú zákazníkovi reagovať na meniace sa potreby a priority trhu. Dávajú im možnosť prinášať vlastné produkty a služby na trh včas, chránia a zhodnocujú ich investície do informačných technológií.

## Cieľom našej snahy je optimalizovaný informačný systém

Cesta k dokonalému riešeniu je v našom poňatí cestou, ktorá vedie cez dokonalé poznanie aktivít, problémov a predstáv zákazníka. Sme presvedčení, že hlavným kľúčom k obojstrannej spokojnosti je intenzívna vzájomná komunikácia a schopnosť vypočuť zákazníka a porozumieť mu. Vyváženosť faktorov ako sú poznanie prostredia, správna identifikácia problému a umenie navrhnúť a implementovať riešenie vytvára optimalizovaný informačný

systém. Ten predstavuje cieľ našej snahy. V praxi dlhoročne overovanou metodológiou analyzujeme problémy navrhujeme možné varianty, citlivo vyberáme finálne riešenie, pedantne realizujeme, testujeme, implementujeme a napokon kontrolujeme naše riešenia. Vďaka dlhodobej podpore, ktorú poskytujeme svojim klientom, predstavujeme partnera, ktorý v neustálom kontakte so zákazníkom preberá plnú zodpovednosť za dodané riešenia.

## Naše riešenia akcentujú efektivitu

Naša filozofia nás zaväzuje k vysokej technologickej úrovni a užívateľskej prístupnosti ponúkaných riešení, ktoré musia znamenať reálny prínos pre efektívne riadenie firiem. Skutočný a „hmatateľný“ prínos pre používateľa informačných technológií je motto, ktorým sa riadime.

Svojim zákazníkom poskytujeme odborné zázemie, ktoré výrazne prispieva k ich ekonomic-

kému rastu a prosperite. Vďaka tomu, že už niekoľko rokov cieľavedome budujeme znalosti svojich zamestnancov v oblastiach pôsobnosti klientov, sme schopní hlboko porozumieť špecifikám odvetví, v ktorých sme aktívni. Táto naša devíza je spolu s dôvernou znalosťou moderných technológií rozhodujúcim faktorom pri efektívnej práci na projektoch našich zákazníkov.

## Obklopujeme sa partnermi, ktorí určujú trend

Spoločnosť AITEN, a. s., buduje svoje produkty na platformách renomovaných spoločností, ktoré tvoria informačné technológie zajtrajška. Naši odborníci dôkladne poznajú nástroje firiem Oracle, Microsoft, Intergraph, Artemis a ďalších. Svojim klientom tak môžeme garantovať, že udržia krok s technologickým vývojom a požiadavkami trhu. Spolupráca s osvedčenými svetovými lídrami však pre našich zákazníkov zároveň znamená aj vysokú úroveň bezpečnosti dát a postupov. Bezpečnosť je jeden z faktorov, ktorým naša spoločnosť venuje mimoriadnu pozornosť.

Počnúc certifikáciou podľa normy ISO 9001:1994 v roku 2000, recertifikáciou podľa novej normy

ISO 9000:2000 v roku 2001 a následnými kontrolnými auditmi certifikačnej spoločnosti preukazujeme nielen skutočnosť, že systém kvality je v spoločnosti AITEN, a. s., zavedený a dokumentovaný, ale aj udržiavaný a predovšetkým funkčný. Zároveň vysielame do svojho okolia neprehliadnuteľný signál o našej filozofii – filozofii kvality.

AITEN, a. s., je držiteľom Certifikátu o legálnom používaní softvéru, certifikovaným partnerom spoločností Oracle, Intergraph Solutions Center a Autodesk Reseller 2 Design-CAD. Sme členom Slovenskej spoločnosti pre systémovú integráciu a od roku 1999 aj pridruženým členom Business Software Alliance Slovenskej republiky.

Sme presvedčení, že ideálne riešenia vznikajú len tam, kde dodávateľ a používateľ produktu aktívne spolupracujú. Naši klienti oceňujú cestu kooperácie, ktorú sme zvolili. Tradične vytvárame profesijné tímy, zložené z expertov oboch strán – pracovníkov spoločnosti AITEN, a. s. a odborníkov zákazníckeho subjektu. Podľa našej dlhoročnej skúsenosti je to najefektívnejšia cesta k dosiahnutiu želaného cieľa – optimalizovaného informačného systému klienta.

Ako moderná a prosperujúca spoločnosť sa AITEN, a. s. celkom prirodzene angažuje aj v oblastiach, ktoré s informačnými technológiami nesúvisia priamo. Prostredníctvom sponzoringu sme prítomní v školstve, športe či kultúre. Pomáhame školským a sociálnym zariadeniam, podporujeme športovú činnosť aj projekty, ktoré sa usilujú o uchovávanie cenných informácií pre budúce generácie. Našej pomoci sa už tešili v Detskom domove Opora, Základnej škole v Leviciach, Futbalovom oddieli Lubina a Plaveckom oddieli STU Trnava. Aj vďaka našej podpore mohla svoju činnosť rozvíjať Nadácia Osudy predkov, svoju stopu sme zanechali vo vydavateľskom projekte Stoppy dávnej minulosti.



AITEN, a. s., podporuje edíciu Stopy dávnej minulosti  
(rímska spona z 2. dielu Slovensko v staroveku)

## Bezpečná a efektívna správa počítačov: IIS-SE

Zatiaľ čo bežný domáci počítač môže inštalovať a konfigurovať aj laik, starostlivosť o firemný hardvér a softvér je určite lepšie nechať na profesionálov. Cena za amatérsky prístup k firemnej počítačovej sieti býva totiž vysoká – neprimerané náklady na správu a nízka bezpečnosť údajov.

Svet počítačov sa v roku 2003 zmenil. Ešte prednedávnom sa počítačové vírusy podobali vírusu HIV: všetci sme vedeli, ako sa môžeme nakaziť a tí zodpovednejší, ktorí dodržiavali pravidlá, sa nenakazili. Stačilo kontrolovať disky a prílohy v elektronickej pošte.

Dnešné vírusy sa podobajú vírusu chrípky, ktorým sa možno nainfikovať aj počas krátko-keho rozhovoru s nakazeným kolegom. Ak sa prenosieme do sveta počítačov: pripojíte sa do počítačovej siete a sotva začnete písať v textovom editore, už sa váš počítač samovoľne reštartuje. Obvykle sa vám pomerne rýchlo podarí pokračovať v práci. No na to, aby ste nestratili dôležité dáta, potrebujete už trochu šťastia.

Jediné riešenie tohto problému je dôsledné zabezpečenie informačného systému a aplikovanie bezpečnostných softvérových opráv v najkratšom možnom čase. Problém je tým väčší, čím viac počítačov sa vo firme nachádza a čím viac opráv je potrebné inštalovať. Okrem bezpečnostných záplat ale musíte inštalovať aj iné programy a nové verzie programov, konfigurovať počítače a tlačiarne...

Produkt spoločnosti AITEN nazývaný „Migrácia na Windows 2000/XP“ úspešne vyriešil túto situáciu nielen vo vlastnom informačnom systéme AITEN, ale aj u viacerých zákazníkov. V roku 2003 sme ukončili projekt implementácie v spoločnostiach Slovenské elektrárne, Tepláreň Košice a Slovenská elektrizačná a prenosová sústava, významnú časť projektu sme realizovali aj vo Výskumnom ústave jadrových elektrární v Trnave.

Výsledkom projektu „Migrácia na Windows 2000/XP“ je jednotný a zdokumentovaný systém v oblasti súborových, tlačových a malých aplikačných serverov a PC, ktorý umožňuje zvýšiť spoľahlivosť a dostupnosť systémov, znížiť celkové náklady na správu a prevádzku a vytvoriť bezpečné a stabilné prostredie pre prácu užívateľov s aplikáciami.

Všetky počítače v systéme sú dôsledne centrálné spravované, čo znamená, že operačný systém Windows XP sa inštaluje z vopred pripraveného inštaláčného obrazu, všetky bezpečnostné nastavenia sa distribuujú na počítače v Active Directory pomocou skriptov a systémových politík a rovnako aj všetky aplikácie a bezpečnostné záplaty sa inštalujú úplne automaticky bez zásahu užívateľa. Vďaka centralizácii a automatizácii dokáže u našich zákazníkov niekoľko administrátorov spravovať stovky až tisíce počítačov.

Ak to hardvérové prostredie u klienta umožňuje, vysokú dostupnosť súborových, tlačových

a aplikačných služieb poskytovaných servermi zabezpečujeme technológiou klastrovania. Pri poruche jedného servera preberá jeho funkciu automaticky iný server, takže užívatelia môžu pokračovať vo svojej práci.

Takáto silná centralizácia správy je možná len v prostredí s mimoriadne vysokou bezpečnosťou, ktoré nedáva žiadnu šancu vírusom. Bezpečnostné nastavenia IIS-SE sú také dô-

sledné, že tradičné vírusy, ako napríklad červ MyDoom, nie je možné na spravovaných počítačoch vôbec spustiť. Užívatelia nemajú žiadnu možnosť inštalovať a spúšťať iný ako povolený softvér. Proti „chrípkovým“ vírusom využívajúcim chyby v softvéri majú správcovia v rukách silný nástroj umožňujúci automaticky a na všetkých počítačoch aplikovať potrebné bezpečnostné záplaty.



## Systém pre správu a údržbu technologických zariadení: ARSOZ

Pohotovosť a disponibilita výrobných prostriedkov sa stáva pre úspešnosť podnikov čoraz kritickejším faktorom. Požiadavky na plánovanie a realizáciu údržbárskych zásahov rastú. Metódy riadenia údržby, aké už niekoľko rokov úspešne využívajú firmy v USA a v Japonsku (ako napríklad TPM – Total Productive Maintenance alebo RCM – Reliability Centred Maintenance), však možno aplikovať len v podnikoch, ktoré disponujú zabehnutým a údajmi dobre naplneným údržbárskym systémom. Takým je systém ARSOZ, ktorý vyvinula spoločnosť AITEN v úzkej spolupráci s Výskumným ústavom jadrových elektrární Trnava, a.s. Jeho moduly slúžia predovšetkým pre správu a údržbu hmotného investičného majetku a pre získavanie informácií o riadení prevádzky.

Komplexný systém, pozostávajúci z 30 aplikácií, je určený podnikom, ktoré sa usilujú o rýchlejšiu a plynulejšiu prevádzku a zároveň sa snažia minimalizovať riziko zanedbaných nedostatkov, ktoré by mohli viesť k závažnejšej kolízii. ARSOZ poskytuje svojim užívateľom komplexné informácie o stave podnikových zariadení, kontroluje ich prevádzkyschopnosť, eviduje aj tie najmenšie chyby a umožňuje

nahlásiť prípadné poruchy, vypracúva plány údržby, ale aj vytvára a distribuuje úlohy a pracovné príkazy.

Aplikácie systému ARSOZ sa členia do štyroch základných oblastí: Správa a údržba, Dozimetria, Prevádzka a Administrácia. Základné moduly ARSOZ sú nasadené vo všetkých výrobných závodoch Slovenských elektrární, a. s. a TEKO Košice. Systém prispôsobený špeciálnym požiadavkám v oblasti dozimetrie pre jadrové elektrárne umožňuje efektívne sledovať výkon prác v prostredí s ionizujúcim žiarením s ohľadom na starostlivosť o zamestnancov.

V roku 2002 ukončila spoločnosť AITEN plošné nasadenie novej verzie systému ARSOZ s vyššou parametrizáciou kolobehu dokladov. Táto verzia priniesla okrem zvýšenia komfortu ovládania aj ďalšie možnosti diferencovaného nastavenia aplikácií pre jednotlivé závody. Významnými zmenami boli napríklad možnosť nastavenia kontrol jednotlivých údajov, možnosť vzájomného posúvania a blokovania dokladov, definovanie konkrétnych typov súvisiacich dokladov atď.

Okrem rozšírenia jestvujúcich funkcionalít bol ARSOZ vo všetkých závodoch prepojený s ekonomickým systémom MARK IV.





## Riadenie projektov

Ako súčasť budovania podpory pre Riadenie investičných projektov v Slovenských elektrárnach, a.s., vytvorila spoločnosť AITEN komplexný systém pre výkonné multiprojektové plánovanie a riadenie. Implementované riešenie zodpovedá potrebám tohoto mimoriadne náročného klienta, jedného z najväčších a najvýznamnejších podnikov v Slovenskej republike, ktorý pripravuje a realizuje stovky investičných projektov. Naša spoločnosť však pripravila aj jednoduchší a cenovo prístupnejší systém vhodný pre firmy strednej veľkosti.

Riešenie, implementované v SE, a. s., využíva na ukladanie údajov databázu Oracle, ktorá predstavuje štandardné prostredie a zjednocujúcu platformu pre všetky rozsiahlejšie aplikácie IIS-SE. Na prenos údajov medzi jednotlivými odštepňovacími závodmi sa využíva WAN SE. Jasné definovanie úloh užívateľov umožňuje používať rovnaké štandardné kódy, kalendáre, zdroje, vytvárať užívateľské skupiny a napokon aj uplatňovať mutliprojektové pohľady.

Nosnú funkciu pri zabezpečovaní a riadení projektového portfólia má aplikácia Artemis Project View. Jednotliví projektoví manažéri pracujú v známom prostredí MS Project prostredníctvom modulu Artemis MSP Gateway. Na získavanie a ukladanie všetkých údajov slúži centrálna databáza. K dispozícii je však aj modul výstupných zostáv určený užívateľom, ktorým stačí pasívny prístup k informáciám o stave projektov. Aj tento modul umožňuje získať dôležité údaje o časovom a finančnom plnení.

Doplnením systému je aplikácia Investičný kontroling, určená na evidenciu, plánovanie, riadenie a vyhodnocovanie investičných projektov. Informácie o plnení plánu investícií sa vďaka nej prenášajú priamo k užívateľom, ktorí ich vyhodnocujú. Produkt, vyvinutý spoločnosťou AITEN, a. s., je priamo prepojený s fakturačným systémom.

Využitie komplexného systému pre riadenie projektov v takom veľkom rozsahu, v akom sme ho implementovali v Slovenských elektrárnach, je nepochybne náročné na organizačnú a metodickú podporu. Jeho dôsledkom je však lepšie využitie investovaných zdrojov a zvýšenie podnikateľskej výkonnosti.

Spoločnosť AITEN, a. s., v súčasnosti prevádzkuje a udržiava všetky nasadené systémy a naďalej zvyšuje ich užívateľský komfort.

### **Tvoríme riešenia aj pre firmy strednej veľkosti**

Jednoduchšie a cenovo prístupnejšie riešenia štandardne implementujeme v stredne veľkých firmách. Takéto systémy sú postavené na platforme Microsoft Project / Server a podporujú prácu projektových tímov s využitím intranetu. Okrem samotného systému poskytujeme svojim klientom aj know-how v metodike riadenia projektov.

Úzko spolupracujeme s profesnými asociáciami v oblasti projektového riadenia na Slovensku (SPPR) aj v zahraničí (PMI, IPMA).



## Digitálny archív technickej dokumentácie: DATD

Technická dokumentácia je jednou z foriem podnikového know-how. Kľúčom ku komplexnej správe a optimálnemu využitiu tohto informačného majetku je DATD – Digitálny archív technickej dokumentácie.

Význam systémov pre správu informácií technického charakteru v súčasnosti narastá. Kvalitné dokumentačné systémy sú dnes prevažne otvorenými riešeniami, ktoré je často potrebné upraviť podľa požiadaviek organizácie. Ich dôležitým atribútom je existencia štandardných rozhraní umožňujúcich integráciu v prostredí podnikového informačného systému. Pre veľké organizácie majú zvláštny význam systémy typu PLM (Product Life Cycle Management) spravujúce informáciu počas celého životného cyklu informačného objektu.

Mohutným systémom takéhoto typu je aj hlavný produkt z oblasti správy technickej dokumentácie AITEN – DATD. Je založený na báze systému AIM firmy Intergraph.

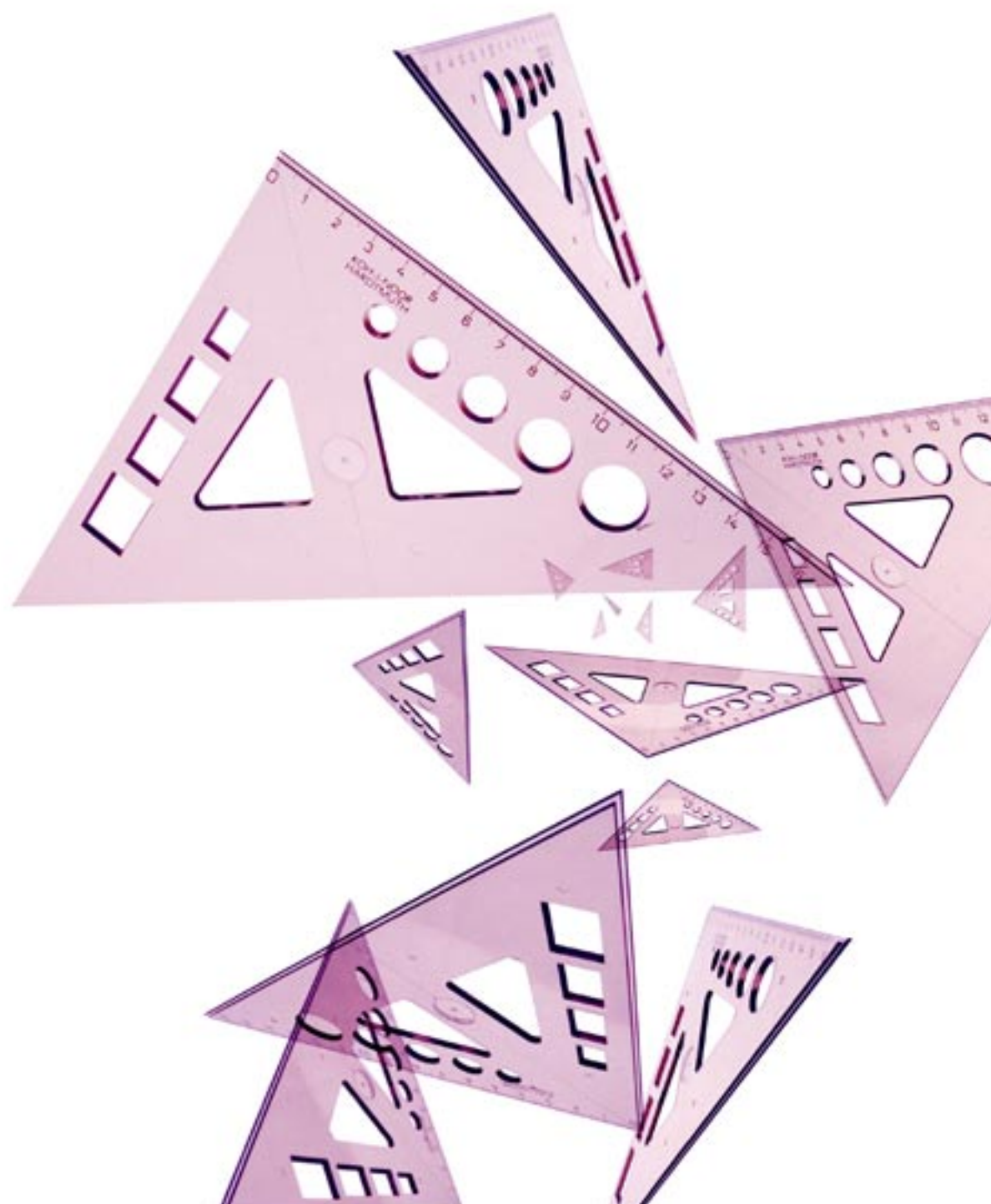
Spoločnosť AITEN úspešne realizovala v uplynulom období obojstrannú integráciu DATD so systémom ARSOZ v závodoch EBO, EMO, VYZ a VE Trenčín. Integráciou sme dosiahli sprístupnenie informácií o technickej dokumentácii konkrétneho zariadenia používateľom ARSOZu a zároveň rozšírili informácie používateľom dokumentačného systému o okruh dát technického charakteru. Základom riešenia je vlastná technológia AITEN – replikácia údajových štruktúr 3. generácie (R3G). Vyriešenie

integrácie prinieslo so sebou nové výzvy – bolo nevyhnutné zvýšiť a zmeniť funkcionality aplikácie DATD.

Plošné rozšírenie DATD v roku 2003 pokračovalo. Nasadenie riešenia v ďalšom závode SE, a. s. – MO34 – môže hlavne v prípade jeho dostavby značne zjednodušiť a urýchliť distribúciu spravovanej dokumentácie a vytvoriť podmienky na rýchlejšie rozhodovanie a postup. Riešiteľský tím je pripravený na implementáciu DATD v závodoch ENO a EVO a tým rozšírenie na všetky závody SE, a. s.

Proces rozširovania DATD sprevádzali ďalšie úlohy, označované ako digitalizácia a konverzia dát. Mimoriadne dôležitá bola najmä digitalizácia – skenovanie sprievodnej technickej dokumentácie v závode SE-MO34 v rámci komplexného projektu pod názvom „JE Mochovce 3. a 4. blok – ochrana dát projektu“. Na hromadnú konverziu a import elektronických dokumentov do systému DATD sme vytvorili samostatný modul – aplikáciu, zabezpečujúcu aj plnú kontrolu nad správnosťou vykonanej činnosti. Súčasťou projektu bolo dodanie SW licencií CAD, teda nástrojov pre tvorbu digitálnej dokumentácie.

Pripravili sme technológiu a postup etapovitej migrácie – povýšenia aplikačného servera AIM na aktuálnu verziu v prostredí klienta SE, a. s. V nasledujúcom období sa zameriame na udržanie vysokej kvality poskytovanej podpory a riešenie nových nárokov na funkčnosť a inovácie systému.



## Procesné modelovania: ARIANIT

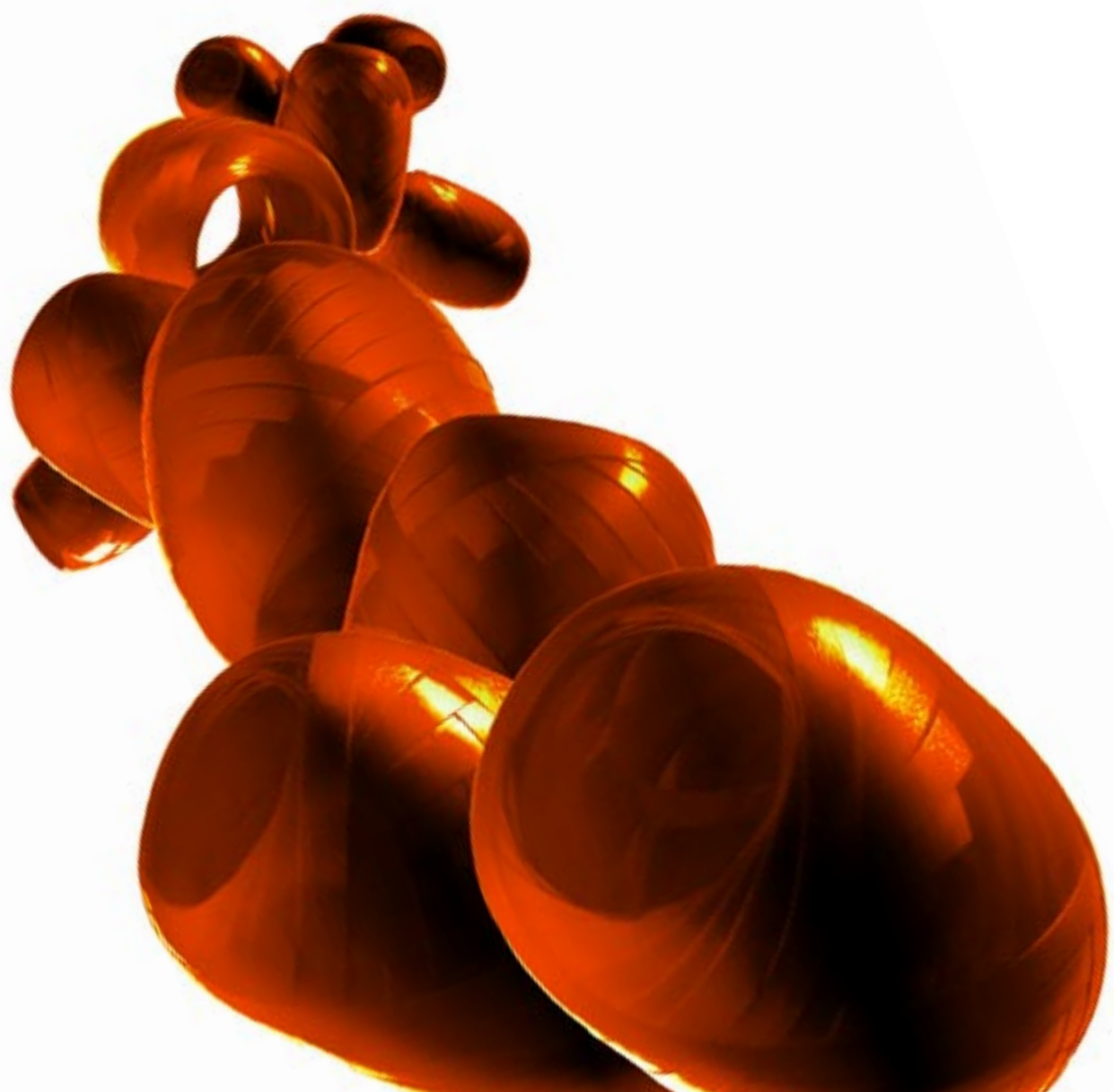
Poznanie procesného modelu vlastnej firmy je v súčasnosti jednou z nevyhnutných podmienok obstáť v ostrom konkurenčnom boji. Úloha vytvoriť a používať tento efektívny nástroj riadenia stojí pred manažmentom každého moderného podniku. Len s jeho pomocou je totiž možné pružne a efektívne reagovať na meniace sa podmienky trhu, prispôbovať sa vysokej dynamike zmien v podnikovom prostredí, držať krok so zrýchlenou inováciou technológií a úspešne implementovať nevyhnutné transformačné zmeny. Procesný model umožňuje komplexne a prehľadne popísať podnikové procesy i väzby medzi nimi. Na jeho základe sa dajú definovať vhodné výkonnostné metriky, priradovať náklady a výsledná pridaná hodnota jednotlivým procesom, činnostiam a postupom. Prechod od tradične používaných verbálnych a textových popisov ku konzistentnému procesnému modelu je významným krokom, ktorý v podnikoch odhaľuje množstvo neefektívne vykonávaných pracovných postupov, nepresne definovaných úloh a chýbajúcich informácií.

Spoločnosť AITEN vyvinula pre potreby transformácie subjektov na dynamicky a procesne riadené organizácie komplexnú sa-

du nástrojov a služieb so spoločným názvom ARIANIT. Moduly sady ARIANIT umožňujú priamy transfer know-how z oblasti procesného riadenia a efektívnu podporu najdôležitejších činností súvisiacich s manažmentom podnikových procesov. Všetky nástroje a služby podporujú budovanie procesne orientovaného systému manažérstva kvality v súlade s požiadavkami noriem ISO 9001:2000, ISO 14001:1996 a OHSAS 18001:1999.

Nástroje ARIANIT sú navzájom integrované a pracujú so spoločnou databázou údajov. Jednotlivé moduly systému umožňujú plnú integráciu s ďalšími informačnými systémami podniku.

Nástroje a služby ARIANIT podporujú manažment organizácie pri tvorbe, implementácii aj správe procesného modelu. Na ceste k modernému procesnému riadeniu ho sprevádzajú krok po kroku od identifikácie a analýzy procesov, cez vytvorenie procesného modelu, jeho publikovanie a prezentáciu až k optimalizácii a reinžinieringu procesov. Súčasťou služby je aj príprava, školenie a praktický tréning personálu od manažérov a správcov modelu až po jeho bežných užívateľov.







## Stanovisko dozornej rady

Dozorná rada preskúmala výročnú správu o výsledkoch hospodárenia AITEN, a. s., a ročnú účtovnú závierku spoločnosti AITEN, a. s., za rok 2003. Dozorná rada v súlade s výrokom audítora konštatuje, že ročná účtovná závierka je v súlade s platnými predpismi Slovenskej republiky a poskytuje verný obraz o majetku, záväzkoch, vlastnom imaní, finančnej situácii a výsledkoch hospodárenia za rok 2003 spoločnosti AITEN, a. s.

Po zhodnotení výsledkov spoločnosti AITEN, a. s., za rok 2003, tak ako ich zobrazuje účtovná uzávierka prekontrolovaná audítorm, dozorná rada AITEN, a. s., odporučila valnému zhromaždeniu akcionárov AITEN, a. s., schváliť:

- ročnú účtovnú závierku akciovej spoločnosti AITEN, a. s., za rok 2003,
- rozdelenie zisku AITEN, a. s., podľa návrhu predstavenstva AITEN, a. s.

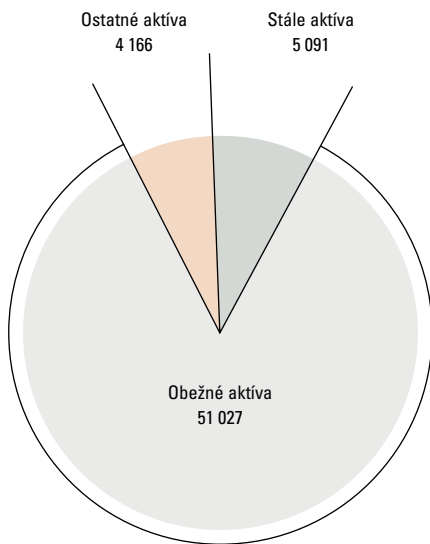
*V Trnave dňa 13. 3. 2004*



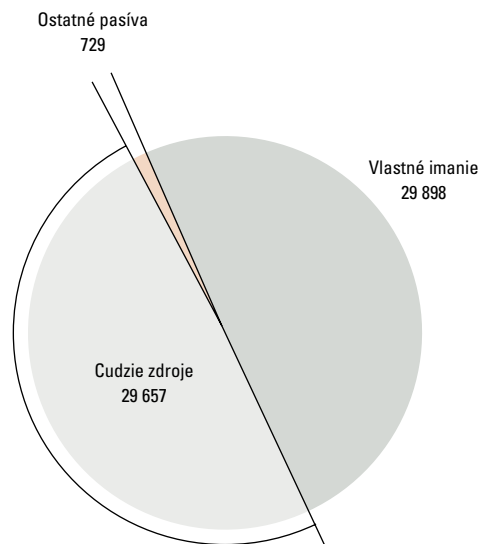
*Ing. Ladislav Szemet  
predseda dozornej rady AITEN, a.s.*

**Súvaha (v tisícoch Sk)**  
Balance Sheet (in SKK thousands)

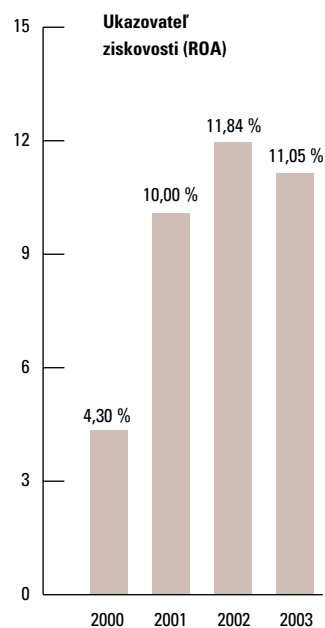
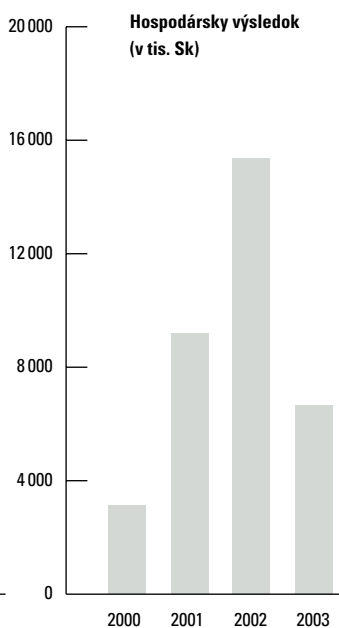
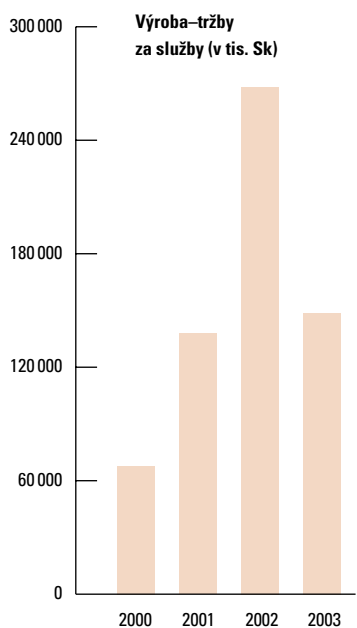
	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
<b>Spolu majetok / Assets</b>	<b>12 446</b>	<b>92 031</b>	<b>129 791</b>	<b>60 284</b>
Neobežný majetok / Fixed assets	3 652	4 429	6 416	5 091
Dlhodobý nehmotný majetok / Intangible assets	223	803	552	203
Dlhodobý hmotný majetok / Tangible assets	3 429	3 626	5 864	4 888
Dlhodobý finančný majetok / Financial investment	–	–	–	–
Obežný majetok / Current assets	63 500	84 456	117 445	51 027
Zásoby / Inventory	5	3 928	3 161	484
Krátkodobé pohľadávky / Receivables	59 578	61 444	113 518	31 944
Finančné účty / Cash	3 917	19 084	766	18 599
Časové rozlíšenie / Other assets	5 294	3 146	5 930	4 166
<b>Spolu vlastné imanie a záväzky / Liabilities and Shareholder's Equity</b>	<b>72 446</b>	<b>92 031</b>	<b>129 791</b>	<b>60 284</b>
Vlastné imanie / Shareholder's equity	18 261	26 264	36 233	29 898
Základné imanie / Basic capital	6 000	6 000	6 000	6 000
Kapitálové fondy / Capital funds	–	–	–	–
Fondy zo zisku / Profit funds	7 774	9 561	12 123	14 124
Výsledok hospodárenia minulých rokov / Profit of previous years	1 369	1 500	2 740	3 110
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie Profit from current accounting period	3 118	9 203	15 370	6 664
Záväzky / Liabilities	51 779	60 117	87 585	29 657
Rezervy / Reserves	15	–	9	2 846
Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	–	–	–	343
Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	51 764	60 117	87 576	26 468
Časové rozlíšenie / Other liabilities	2 406	5 650	5 973	729



Aktíva 2003 (v tis. Sk)



Pasíva 2003 (v tis. Sk)



**V kaz ziskov a strát (v tisícoch Sk)**  
Profit and Loss Account (in SKK thousands)

	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
<b>Prevádzkové výnosy / Operating earnings</b>	<b>99 833</b>	<b>145 514</b>	<b>284 337</b>	<b>156 953</b>
Tržby za predaj tovaru / Earnings from products	29 700	7 716	15 026	8 203
Výroba / Production	67 825	137 736	268 132	148 620
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Other operating earnings	0	0	867	105
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu Earnings from tangible investments property	0	62	312	25
<b>Prevádzkové náklady / Operating costs</b>	<b>96 406</b>	<b>131 681</b>	<b>262 146</b>	<b>146 621</b>
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru / Costs for products	25 398	6 804	14 287	7 693
Výrobná spotreba / Productions consumption	46 674	93 045	215 427	105 632
Osobné náklady / Personal costs	21 739	29 250	29 700	27 359
Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku/ Write-off	2 119	2 130	2 676	2 630
Dane a poplatky / Tax	0	56	56	67
Tvorba rezerv na hosp. činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcich období / Creation of reserves for operation and clearing of complex pre-paid expenses				2 846
Ostatné náklady na hospodársku činnosť Other operating costs	467	396	321	394
<b>Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti Operating result</b>	<b>3 427</b>	<b>13 833</b>	<b>21 870</b>	<b>10 332</b>
<b>Finančné výnosy / Financial earnings</b>	<b>126</b>	<b>441</b>	<b>525</b>	<b>390</b>
Výnosové úroky / Earning interests	94	388	464	290
Ostatné finančné výnosy / Other financial earnings	32	53	61	100
<b>Finančné náklady / Financial costs</b>	<b>982</b>	<b>579</b>	<b>981</b>	<b>811</b>
Nákladové úroky / Costs interests	-	-	-	-
Ostatné náklady na finančnú činnosť				811
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti Business result from financial operations	-856	-138	-474	-421
Daň z príjmov z bežnej činnosti Tax from earnings for common activities	879	4 518	6019	3 247
<b>Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti Business result for commom activities</b>	<b>1 692</b>	<b>9 177</b>	<b>15 377</b>	<b>6 664</b>
Mimoriadne výnosy / Extra earnings	2 163	48	11	0
Mimoriadne náklady / Extra costs	143	12	18	0
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti / Tax from earnings for commom activities	594	10	0	0
<b>Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti / Extra profit</b>	<b>1 426</b>	<b>26</b>	<b>-7</b>	<b>0</b>
<b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie Business result for common activities</b>	<b>1 692</b>	<b>9 177</b>	<b>15 377</b>	<b>6 664</b>

Do termínu ukončenia nášho overovania nebola vypracovaná výročná správa. Preto náš názor nie je zdĺhavý nárokom na prípadne nesprávne vypracovanie výročnej správy za rok 2003.

Podľa nášho názoru účtovná zvierka vyjadruje verne vo všetkých významných stránkach finančnú situáciu spoločnosti k 31.12.2003 a výsledky hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

V Trnave, dňa 18.03.2004

EKO PRAKTIK, spol. s r. o.  
Zapísanáj: OR OS Trnava, odd.: Sen, č. vložky: 325/T  
Kapitánová 14  
917 01 Trnava  
IČO SKAU č. 000010



Ing. Viliam Kupec  
Zodpovedný audítor  
Doklad SKAU č. 395

Príloha: Účtovná zvierka k 31.12.2003  
- Súvaha  
- Výkaz ziskov a strát  
- Poznámky k účtovnej zvierke

**SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA JE URČENÁ**  
akcionárom spoločnosti  
**AITEN, a. s., Sibírska 1, 917 00 Trnava**

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky akciovej spoločnosti AITEN, a. s. za rok 2003, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2003, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky.

Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedný manažment spoločnosti.

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade so Slovenskými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

## Summary

Since entering the IT market in 1997, AITEN has been building its profile as a customer-oriented company. Its establishment was a direct answer to the needs of its client – Slovenské elektrárne, a. s. (Slovak Power Plants, joint stock company – “SE”) – that was looking for a suitable partner to build its integrated information system. From the company that passed the test of fulfilling the requirements of this demanding client, an experienced company with a unique approach to information technology has emerged. As a supplier of integrated service systems, we provide our clients with complex solutions. Thanks to our strategy, which is built on four basic pillars – our staff, their knowledge, their quality products and modern technologies – we are a modern, flexible and dynamic company.

### IIS – SE

The AITEN product called “Migration to Windows 2000/XP” was a successful data safety solution not only for our own information system, but for those of several customers. In 2003 we implemented the project in SE, Tepláreň Košice (Boiler Power Plant) and Slovenská elektrizačná a prenosová sústava (Slovak Electrification and Transfer System). An important part of the project was carried out at the Research Institute of Nuclear Power Plants in Trnava.

The result is a unified, consistent and documented system in the area of file, print and small application servers and/or PCs, that enables us to increase the reliability and availability of the systems, decrease the overall administration and operation costs and create a safe and stable environment for users working with the applications. Its centralisation and automation enables several administrators working

for our customers to administer hundreds and even thousands of computers.

The IIS-SE Safety settings are so thorough that it is impossible to run viruses on the administered computers. It provides the administrators with a strong tool that makes it possible to automatically apply the necessary safety measures in all the computers.

### ARSOZ

The promptness and disposability of the production means are becoming more and more critical for the success of companies. Requirements for the planning and realisation of maintenance interventions are growing. The methods of maintenance control that have been successfully used by companies in the USA and Japan for several years can only be applied in companies that have well running maintenance systems with all the needed data. The ARSOZ system developed by AITEN in close co-operation with the Research Institute of Nuclear Power Plants Trnava (VÚJE Trnava, a. s), represents such a solution. Its modules predominantly serve for the administration and maintenance of tangible assets and for obtaining information on the operation management. This comprehensive system, consisting of 30 applications, is for companies that strive for quicker and smoother operations and at the same time try to minimise the risk of the occurrence of neglected shortcomings that could lead to a severe breakdown. ARSOZ provides its users with comprehensive information on the condition of their equipment. It also checks their operability, detects even the smallest errors and thus enables it to report possible failures. It also elaborates the maintenance plans and produces and distributes the tasks and work instructions.

### **Project Management**

As a part of building support for the Investment Project Management in SE, AITEN has developed a comprehensive system for effective multi-project planning and management. This implemented solution meets the needs of this most demanding client, which is also one of the major enterprises in the Slovak Republic that develops and implements hundreds of investment projects.

A simple and more price-friendly solution is usually implemented in medium-size companies. These systems are built on the Microsoft Project / Server platform and support the work of project teams through use of the Intranet. In addition to the system, we also provide our clients with the know-how concerning the methodology of the project management.

We closely co-operate with professional associations in the area of project management in Slovakia (SPPR) and abroad (PMI, IPMA).

### **DATD**

Technical documentation – corporate know-how – is one of the forms of information assets of any production company. The key to the comprehensive administration and optimal utilisation of this information property is DATD – Digital Archive of Technical Documentation.

AITEN recently bilaterally integrated DATD with the ARSOZ system in the EBO, EMO, VYZ and VE Trenčín companies. The final solution is a team effort, involving staff members from ARSOZ, DATD and the

system administration department staff. The solution basis is our own AITEN technology – a replication of the data structures of the 3rd generation (R3G). In 2003, we extended DATD implementation by installing it in another SE operation: SE-MO34. The team staff is ready to implement it in the ENO and EVO companies thus achieving full implementation in all the SE companies.

In the near future we will concentrate on solutions for the system's new functional requirements and on innovations to and maintenance of the high quality of support provided to our clients.

### **ARIANIT**

For the needs of company transformation to organisations with a dynamic process management, AITEN has developed a complex set of tools and services named ARIANIT. The ARIANIT modules enable direct know-how transfer from the area of process management and effective support of the most important processes related to the management of corporate activities. On the way to modern process control, the modules accompany the process management step by step, from the identification and analysis of processes, through the development of a process model, its publication and presentation, to the optimisation and re-engineering of processes. The service provided to clients also covers the preparation, education and training of the staff: managers, model administrators and users. ARIANIT tools are integrated and use a common database. Individual system modules enable full integration with other corporate information systems.



AITEN, a. s.  
Sibírska 1  
917 00 Trnava  
[www.aiten.sk](http://www.aiten.sk)